



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 2.6.2004
KOM(2004) 404 lopullinen

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Egyptin arabitasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Euro–Välimeri-sopimuksen 75 artiklan täytäntöönpanoa koskevasta assosiaationeuvostossa hyväksyttävästä yhteisön kannasta

(komission esittämä)

PERUSTELUT

- (1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Egyptin arabitasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Euro–Välimeri-sopimuksen 75 artiklassa määrätään assosiaationeuvoston toiminnasta ja tarkennetaan, että assosiaationeuvosto vahvistaa työjärjestyksensä.
- (2) Komission laatima ehdotus pohjautuu läheisesti muita Euro–Välimeri-sopimuksia varten vahvistettuihin työjärjestyksiin.
- (3) Neuvostoa pyydetään hyväksymään yhteisön yhteisenä kantana seuraava luonnos EU–Egypti-assosiaationeuvoston päätökseksi assosiaationeuvoston työjärjestyksen vahvistamisesta; päätöksen liitteenä on luonnos assosiaatiokomitean työjärjestykseksi.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Egyptin arabitasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Euro–Välimeri-sopimuksen 75 artiklan täytäntöönpanoa koskevasta assosiaationeuvostossa hyväksyttävästä yhteisön kannasta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 300 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen¹,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Egyptin arabitasavallan välisestä assosiaatiosta tehty Euro–Välimeri-sopimus allekirjoitettiin 25 päivänä kesäkuuta 2001.
- (2) Sopimuksen 75 artiklassa määrätään, että assosiaationeuvosto vahvistaa työjärjestyksensä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Egyptin arabitasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyllä Euro–Välimeri-sopimuksella perustetussa assosiaationeuvostossa hyväksyttävä yhteisön kanta, joka koskee kyseisen sopimuksen 75 artiklan täytäntöönpanoa, pohjautuu liitteenä olevaan luonnokseen assosiaationeuvoston päätökseksi.

Tehty Brysselissä [...].

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

¹ EUVL C [...], [...], s. [...].

LIITE I

Luonnos

EU–EGYPTI-ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS

assosiaationeuvoston työjärjestyksen vahvistamisesta

EU–Egypti-assosiaationeuvosto, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Egyptin arabitasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Euro–Välimeri-sopimuksen ja erityisesti sen 74–80 artiklan,

sekä katsoo, että kyseinen sopimus tuli voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2004,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Puheenjohtaja

Assosiaationeuvoston puheenjohtajana toimii vuorotellen 12 kuukauden ajan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta Euroopan unionin neuvoston puheenjohtajavaltion edustaja sekä Egyptin arabitasavallan hallituksen edustaja. Ensimmäinen toimikausi alkaa assosiaationeuvoston ensimmäisestä kokouksesta ja päättyy 31 päivänä joulukuuta 2004.

2 artikla

Kokoukset

Assosiaationeuvosto kokoontuu säännöllisesti ministeritasolla kerran vuodessa. Jos sopimuspuolet niin sopivat, jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä voidaan pitää assosiaationeuvoston ylimääräisiä kokouksia.

Jos sopimuspuolet eivät toisin sovi, assosiaationeuvoston kokoukset pidetään Euroopan unionin neuvoston tavanomaisessa kokouspaikassa sopimuspuolten keskenään sopimana ajankohtana.

Assosiaationeuvoston sihteerit kutsuvat yhdessä koolle assosiaationeuvoston kokoukset puheenjohtajan suostumuksella.

3 artikla

Edustus

Assosiaationeuvoston jäsenet, jotka ovat estyneet osallistumasta kokoukseen, voivat käyttää edustajaa. Jos joku jäsen haluaa käyttää edustajaa, hänen on ilmoitettava puheenjohtajalle edustajansa nimi ennen sen kokouksen alkua, jossa häntä edustetaan.

Assosiaationeuvoston jäsenen edustajalla on kaikki varsinaisen jäsenen oikeudet.

4 artikla

Valtuuskunnat

Assosiaationeuvoston jäsenillä voi olla apunaan virkamiehiä. Sopimuspuolten valtuuskuntien suunniteltu kokoonpano ilmoitetaan puheenjohtajalle ennen kutakin kokousta.

Euroopan investointipankin edustaja osallistuu assosiaationeuvoston kokouksiin tarkkailijana, kun esityslistalla on sitä koskevia asioita.

Assosiaationeuvosto voi sopimuspuolten suostumuksella kutsua muita kuin jäseniä osallistumaan kokouksiinsa antamaan tietoja erityisistä aiheista.

5 artikla

Sihteeristö

Yksi Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön virkamies ja yksi Egyptin arabitasavallan Brysselin-lähetystön virkamies toimivat yhdessä assosiaationeuvoston sihteereinä.

6 artikla

Kirjeenvaihto

Assosiaationeuvostolle osoitetut kirjeet lähetetään assosiaationeuvoston puheenjohtajalle Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön osoitteeseen.

Molemmat sihteerit huolehtivat tämän kirjeenvaihdon toimittamisesta assosiaationeuvoston puheenjohtajalle ja tarvittaessa sen jakelusta assosiaationeuvoston muille jäsenille. Tämä kirjeenvaihto lähetetään komission pääsihteeristölle, jäsenvaltioiden pysyville edustustoille ja Egyptin arabitasavallan Brysselin-lähetystölle.

Sihteerit toimittavat assosiaationeuvoston puheenjohtajalta peräisin olevat tiedonannot vastaanottajille, ja ne jaetaan tarvittaessa assosiaationeuvoston muille jäsenille toisessa kohdassa ilmoitettuihin osoitteisiin.

7 artikla

Julkisuus

Ellei toisin päätetä, assosiaationeuvoston kokoukset eivät ole julkisia.

8 artikla

Kokousten esityslistat

1. Puheenjohtaja laatii kutakin kokousta varten ehdotuksen esityslistaksi. Assosiaationeuvoston sihteerit lähettävät sen 6 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille viimeistään 15 päivää ennen kokouksen alkua.

Esityslistaehdotukseen otetaan asiat, joiden esityslistalle ottamista koskeva pyyntö on saapunut puheenjohtajalle vähintään 21 päivää ennen kokouksen alkua, ja nämä asiat otetaan esityslistaehdotukseen ainoastaan, jos niihin liittyvät asiakirjat on toimitettu sihteereille viimeistään kyseisen esityslistan lähettämispäivänä.

Assosiaationeuvosto hyväksyy esityslistan kunkin kokouksen alussa. Muita kuin esityslistaehdotuksessa olevia asioita voidaan ottaa esityslistalle kummankin sopimuspuolen suostumuksella.

2. Puheenjohtaja voi kummankin sopimuspuolen suostumuksella lyhentää 1 kohdassa mainittuja määräaikoja jonkin erityistapauksen niin edellyttäessä.

9 artikla

Pöytäkirja

Sihteerit laativat yhdessä ehdotuksen kunkin kokouksen pöytäkirjaksi.

Pöytäkirjassa on yleensä mainittava kustakin asialistalla olevasta asiakohdasta:

- assosiaationeuvoston käsiteltäviksi saatetut asiakirjat,
- lausunnot, jotka jokin assosiaationeuvoston jäsen on pyytänyt kirjattaviksi,
- tehdyt päätökset, sovitut lausunnot ja tehdyt päätelmät.

Pöytäkirjaehdotus saatetaan assosiaationeuvoston hyväksyttäväksi. Se on hyväksyttävä kuuden kuukauden kuluessa assosiaationeuvoston kokouksesta. Hyväksymisen jälkeen puheenjohtaja ja molemmat sihteerit allekirjoittavat pöytäkirjan. Sitä säilytetään Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön arkistossa ja sen oikeaksi todistettu jäljennös toimitetaan kaikille 6 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille.

10 artikla

Päätökset ja suositukset

1. Assosiaationeuvosto tekee päätöksensä ja antaa suosituksensa sopimuspuolten yhteisellä sopimuksella.

Kokousten välisenä aikana assosiaationeuvosto voi sopimuspuolten niin sopiessa tehdä päätöksiä ja antaa suosituksia kirjallista menettelyä noudattaen.

2. Euro–Välimeri-sopimuksen 76 artiklassa tarkoitettujen assosiaationeuvoston päätösten otsikkona on ”päätös” ja suositusten otsikkona ”suositus”, ja niiden jäljessä on järjestysnumero, teko- tai antamispäivämäärä ja aihe. Kussakin päätöksessä ilmoitetaan sen voimaantulopäivä.

Puheenjohtaja allekirjoittaa assosiaationeuvoston päätökset ja suositukset, ja molemmat sihteerit todistavat ne oikeiksi.

Päätökset ja suositukset toimitetaan kaikille 6 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille.

Assosiaationeuvosto voi päättää päätösten ja suositusten julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja Egyptin arabitasavallan virallisessa lehdessä.

11 artikla

Kielet

Assosiaationeuvoston virallisina kielinä ovat molempien sopimuspuolten viralliset kielet.

Ellei toisin päätetä, assosiaationeuvosto tekee ratkaisunsa kyseisillä kielillä laadittujen asiakirjojen perusteella.

12 artikla

Kustannukset

Yhteisö ja Egyptin arabitasavalta ottavat vastatakseen kustannuksista, joita niille aiheutuu osallistumisesta assosiaationeuvoston kokouksiin sekä henkilöstö-, matka- ja oleskelukustannusten että postitus- ja televiestintäkustannusten osalta.

Kokousten tulkkaukseen sekä asiakirjojen kääntämiseen ja jäljentämiseen liittyvistä kustannuksista vastaa yhteisö, lukuun ottamatta arabian kieleen ja arabian kielestä kääntämiseen tai tulkkaukseen liittyviä kustannuksia, joista vastaa Egyptin arabitasavalta.

Kokousten aineellisiin järjestelyihin liittyvistä kustannuksista vastaa kokoukset järjestävä sopimuspuoli.

13 artikla

Assosiaatiokomitea

1. Assosiaationeuvostoa avustaa sen tehtävien hoitamisessa assosiaatiokomitea. Komitea koostuu Euroopan yhteisöjen komission edustajista ja Euroopan unionin neuvoston jäsenten edustajista sekä Egyptin arabitasavallan hallituksen edustajista.

2. Assosiaatiokomitea valmistelee assosiaationeuvoston kokoukset ja käsiteltävät asiat, panee tarvittaessa täytäntöön sen päätökset ja yleisesti varmistaa assosiaatiosuhteiden jatkuvuuden ja Euro–Välimeri-sopimuksen toimivuuden. Se tutkii kaikki assosiaationeuvoston sen käsiteltäviksi antamat kysymykset sekä kaikki muut kysymykset, joita voi tulla esiin Euro–Välimeri-sopimuksen päivittäisen täytäntöönpanon yhteydessä. Se antaa ehdotuksia tai luonnoksia päätöksiksi ja/tai suosituksiksi assosiaationeuvoston hyväksyttäviksi.

3. Kun Euro–Välimeri-sopimuksessa määrätään kuulemisvelvoitteesta tai -mahdollisuudesta, kuuleminen voi tapahtua assosiaatiokomiteassa. Se voi jatkua assosiaationeuvostossa, jos sopimuspuolet niin sopivat.

4. Assosiaatiokomitean työjärjestys on tämän päätöksen liitteenä.

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Tehty [...].

Assosiaationeuvoston puolesta

Puheenjohtaja

LIITE

ASSOSIAATIOKOMITEAN TYÖJÄRJESTYS

1 artikla

Puheenjohtajuus

Assosiaatiokomitean puheenjohtajana toimii vuorotellen 12 kuukauden ajan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta Euroopan yhteisöjen komission edustaja sekä Egyptin arabitasavallan edustaja.

Ensimmäinen toimikausi alkaa assosiaationeuvoston ensimmäisestä kokouksesta ja päättyy 31 päivänä joulukuuta 2004.

2 artikla

Kokoukset

Assosiaatiokomitea kokoontuu tilanteen niin vaatiessa ja molempien sopimuspuolten suostumuksesta.

Assosiaatiokomitean kokoukset pidetään molempien sopimuspuolten yhdessä sopimana päivänä niiden sopimassa paikassa.

Assosiaatiokomitean kokoukset kutsuu koolle puheenjohtaja.

3 artikla

Valtuuskunnat

Sopimuspuolten valtuuskuntien aiottu kokoonpano ilmoitetaan puheenjohtajalle ennen kutakin kokousta.

4 artikla

Sihteeristö

Yksi Euroopan yhteisöjen komission pääsihteeristön virkamies ja yksi Egyptin arabitasavallan hallituksen virkamies toimivat yhdessä assosiaatiokomitean sihteereinä.

Kaikki tämän työjärjestyksen soveltamisalaan kuuluvat, assosiaatiokomitean puheenjohtajalle tarkoitetut tai häneltä peräisin olevat tiedonannot toimitetaan assosiaatiokomitean sihteereille sekä assosiaationeuvoston sihteereille ja puheenjohtajalle.

5 artikla

Julkisuus

Ellei toisin päätetä, assosiaatiokomitean kokoukset eivät ole julkisia.

6 artikla

Kokousten esityslista

1. Puheenjohtaja laatii kutakin kokousta varten ehdotuksen esityslistaksi. Assosiaatiokomitean sihteerit lähettävät sen 4 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille viimeistään 15 päivää ennen kokouksen alkua.

Esityslistaehdotukseen otetaan asiat, joiden esityslistalle ottamista koskeva pyyntö on saapunut puheenjohtajalle vähintään 21 päivää ennen kokouksen alkua, ja nämä asiat otetaan esityslistaehdotukseen ainoastaan, jos niihin liittyvät asiakirjat on toimitettu sihteereille viimeistään kyseisen esityslistan lähettämispäivänä.

Assosiaatiokomitea voi pyytää asiantuntijoita osallistumaan kokouksiinsa saadakseen tietoja erityisistä aiheista.

Assosiaatiokomitea hyväksyy esityslistan kunkin kokouksen alussa.

Muita kuin esityslistaehdotuksessa olevia asioita voidaan ottaa esityslistalle molempien sopimuspuolten suostumuksella.

2. Puheenjohtaja voi kummankin sopimuspuolen suostumuksella lyhentää 1 kohdassa mainittuja määräaikoja jonkin erityistapauksen niin edellyttäessä.

7 artikla

Pöytäkirja

Jokaisesta kokouksesta laaditaan pöytäkirja, joka perustuu puheenjohtajan laatimaan yhteenvedoon assosiaatiokomitean tekemistä päätelmistä.

Assosiaatiokomitean hyväksyttyä pöytäkirjan puheenjohtaja ja sihteerit allekirjoittavat ja kumpikin sopimuspuoli arkistoi sen. Jäljennös pöytäkirjasta toimitetaan kaikille 4 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille.

8 artikla

Asioiden käsittely

Erityisissä tapauksissa, joissa assosiaationeuvosto on Euro–Välimeri-sopimuksen mukaisesti valtuuttanut assosiaatiokomitean tekemään päätöksiä ja antamaan suosituksia, niiden otsikkoina on ”päätös” tai ”suositus”, ja niiden jäljessä on järjestysnumero, teko- tai antamispäivämäärä ja aihe.

Aina kun assosiaatiokomitea tekee päätöksen, assosiaationeuvoston työjärjestyksen vahvistamisesta tehdyn assosiaationeuvoston päätöksen N:o 1/2004 10 ja 11 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin.

Assosiaatiokomitean päätökset ja suositukset toimitetaan tämän työjärjestyksen 4 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille.

9 artikla
Kustannukset

Kumpikin sopimuspuoli ottaa vastatakseen kustannuksista, joita sille aiheutuu osallistumisesta assosiaatiokomitean sekä Euro–Välimeri-sopimuksen 80 artiklan mukaisesti mahdollisesti perustettujen työryhmien tai elinten kokouksiin sekä henkilöstö-, matka- ja oleskelukustannusten että postitus- ja televiestintäkustannusten osalta.

Kokousten tulkkaukseen sekä asiakirjojen kääntämiseen ja jäljentämiseen liittyvistä kustannuksista vastaa yhteisö, lukuun ottamatta arabian kieleen ja arabian kielestä kääntämiseen ja/tai tulkkaukseen liittyviä kustannuksia, joista vastaa Egyptin arabitasavalta.

Kokousten aineellisiin järjestelyihin liittyvistä kustannuksista vastaa kokoukset järjestävä sopimuspuoli.

RAHOITUSSELVITYS				PÄIVÄYS:	
1. BUDJETTIKOHTA:				MÄÄRÄRAHAT:	
2. TOIMENPITEEN NIMI: Assosiaationeuvostossa hyväksyttävä yhteisön kanta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Egyptin arabitasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Euro–Välimeri-sopimuksen 75 artiklan täytäntöönpanosta					
3. OIKEUSPERUSTA: EU–Egypti-assosiaatiosopimuksen 75 artikla					
4. TOIMENPITEEN TAVOITE: Assosiaationeuvoston työjärjestyksen vahvistaminen					
5. VAIKUTUKSET TALOUSARVIOON		12 KUUKAUDEN JAKSO (milj. EUR)	KULUVA VARAINHOI- TOVUOSI 2004 (milj. EUR)	SEURAAVA VARAINHOI- TOVUOSI 2005 (milj. EUR)	
5.0	MENOT - EY:N TALOUSARVIOSTA (TUET/INTERVENTIOT) - KANSALLISISTA TALOUSARVIOISTA - MUISTA LÄHTEISTÄ	ei saatavilla	ei saatavilla	ei saatavilla	
5.1	TULOT - EY:N OMAT VARAT(MAKSUT/TULLIT) - KANSALLISELLA TASOLLA	ei saatavilla	ei saatavilla	ei saatavilla	
		2006	2007	2008	2009
5.0.1	MENOARVIO	-	-	-	-
5.1.1	TULOARVIO	-	-	-	-
5.2 LASKUTAPA:					
6.0 MAHDOLLISUUS RAHOITUKSEEN TOTEUTETTAVANA OLEVAN TALOUSARVION KYSEISEEN LUKUUN OTETUISTA MÄÄRÄRAHOISTA					KYLLÄ
6.1 MAHDOLLISUUS RAHOITUKSEEN TOTEUTETTAVANA OLEVAN TALOUSARVION LUKUJEN VÄLISILLÄ SIIRROILLA					KYLLÄ
6.2 LISÄTALOUSARVION TARVE					EI
6.3 MYÖHEMPIIN TALOUSARVIOIHIN OTETTAVAT MÄÄRÄRAHAT					EI
HUOMAUTUKSIA: Assosiaationeuvoston kokoukset pidetään Luxemburgissa tai Brysselissä ja niiden järjestämisestä vastaa neuvoston sihteeristö, joka hoitaa myös logistiset järjestelyt ja tulkkauksen.					